

RIASSUNTI, RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZUSAMMENFASSUNG

I. IMBERCIADORI STRUTTURE AGRARIE DELL'OCCIDENTE MEDITERRANEO DAL XVI AL XIX SECOLO.

L'Autore, dopo aver illustrato il genere e il carattere della struttura agraria nei singoli popoli del Mediterraneo Occidentale, tende a dimostrare come l'interpretazione storica di questa struttura sia di capitale importanza per la conoscenza della nostra civiltà.

L'A., après avoir illustré le genre et le caractère de la structure agraire dans chaque pays de la Méditerranée occidentale, vise à démontrer que l'interprétation historique de cette structure est d'une importance capitale pour la connaissance de notre civilisation.

The author, after having explained the kind and character of the agrarian structure in single populations of the Western Mediterranean, aims at demonstrating that historical interpretation of this structure is of main moment for the knowledge of our civilization.

Der Verfasser versucht zu zeigen, daß die historische Interpretation der Agrarstruktur bei den verschiedenen Völkern des westlichen Mittelmeeres, die er anschaulich darstellt, von grundlegender Bedeutung für das Verständnis unserer Kultur ist.

A. BIGNARDI - PER UNA STORIA DEL GIORNALISMO AGRICOLO IN ITALIA.

L'Autore porta il suo contributo ad una storia organica e completa della pubblicistica e del giornalismo agricolo, dall'età Illuministica ad oggi, illustrandone la grande funzione divulgativa e istruttiva.

L'A. apporte sa contribution à une histoire structurée et complète du publicisme et du journalisme agricoles, du siècle des Lumières jusqu'à aujourd'hui, tout en illustrant son grand rôle de vulgarisation et d'instruction.

The author gives his contribution to an organic and exhaustive history of agricultural journalism since the age of Illuminism, by illustrating its great function of divulgation and education.

Es handelt sich um einen Beitrag zur Geschichte der Agrarpublizistik und des Agrarjournalismus von der Aufklärung bis heute; dabei weist der Verfasser auf deren grundlegende Bedeutung für die Verbeitung des Wissens hin.

F. DONATI - L'ECONOMIA AGRARIA: LINEE EVOLUTIVE CHE HANNO CONDOTTO AL SERPIERI.

L'Autore tende a dimostrare come l'economia rurale, già subordinata all'agronomia, sia divenuta disciplina autonoma, diretta ad interpretare e organizzare la vita dell'azienda e dell'impresa agraria.

L'A. vise à démontrer que l'économie agraire, autrefois subordonnée à l'agronomie, est devenue une discipline autonome visant à interpréter et organiser la vie de l'exploitation agricole.

The author aims at demonstrating that agrarian economy, formerly subordinate to agronomy, has become an autonomus science aiming at explaining and organising the life of farm.

Der Verfasser versucht nachzuweisen, wie sich die landwirtschaftliche Oekonomie, einst der Agronomie untergeordnet, zur eigenständigen Disziplin entwickelte, die es sich zur Aufgabe setzte, das Leben des landwirtschaftlichen Betriebes zu interpretieren und zu organisieren.

G. DALMASSO - SULL'ORIGINE E L'EVOLUZIONE DELLA CULTURA DELLA VITE IN GRECIA.

L'Autore, sulla base interpretativa di Basilio Logothetis, illustra nuovi aspetti genetico-evolutivi della viticoltura greca, esistente fin dal 3° millennio avanti Cristo.

L'A., sur la base interprétative de Basilio Logothetis, illustre des nouveaux aspects génétiques évolutifs de la viticulture grecque, qui existait déjà au troisième millénaire avant Jésus-Christ.

The author, on the interpretative basis by Basilio Logothetis, illustrates some new genetic developping aspects of Greek viticulture, already existing in the third millenium B.C.

Der Verfasser, welcher sich dabei auf Basilios Logothetis beruft, weist auf neue, genetisch-evolutive Aspekte des in Griechenland seit dem dritten Jahrtausend betriebenen Weinanbaus hin.

G. L. MASETTI ZANNINI - IL TRATTATO INEDITO DI AGRICOLTURA DI UN SEGRETARIO DI PIO VI.

L'autore presenta un inedito trattato di agricoltura nel quale cultura classica, esperienza locale e preoccupazione sociale animano le regole della vita agricola alla fine del secolo XVIII.

L'A. présente un traité d'agriculture inédit dans lequel culture classique, expérience locale et intérêt social animent les règles de la vie agricole à la fin du siècle XVIII.

The author presents an agricultural treatise in which classical culture, local experience and social concern permeate the rules of the agricultural life in late XVIII Century.

Der Verfasser untersucht einen unveröffentlichten Agrartraktat aus dem ausgehenden 18. Jahrhundert, im welchem klassische Kultur, lokale Erfahrung und soziale Interessen die Regeln der Agrikultur beleben.